



**SUSANA MARTINEZ, GOVERNOR**

Butch Tongate, Cabinet Secretary

J.C. Borrego, Deputy Secretary

*The Environment Department's mission is to protect and restore the environment and to foster a healthy and prosperous New Mexico for present and future generations.*

## **NEWS RELEASE**

*For Immediate Release*

**August 10, 2018**

**Contact:** Katy Diffendorfer, Communications Director  
New Mexico Environment Department  
505.827.0314 | [Katy.Dougherty-Diff@state.nm.us](mailto:Katy.Dougherty-Diff@state.nm.us)

### **NM Environment & Health Bring 200 Free Water Tests to Colfax County Private Well Owners Saturday, 9 a.m.-1 p.m.**

*Free Water Tests at the Ute Park Fire Department, 14 Hummingbird Ln, Ute Park, NM 87749*

**Santa Fe** – The New Mexico Environment Department (NMED) and the New Mexico Department of Health (DOH) are hosting a free Domestic Well Water Testing event in Ute Park tomorrow. Well owners are encouraged to periodically test their drinking water even though such tests can cost as much as \$150. The state's free well water testing events help save consumers money while educating on safe drinking water.

"The Environment Department provides the advice and assistance that New Mexicans need to ensure that clean drinking water is available," said Environment Secretary Butch Tongate. "Our water fair testing events are conducted throughout the state, at no cost, to encourage participation, heighten awareness, and to educate private well owners about safe, clean, drinking water."

The free well water tests will be available at the Ute Park Fire Department, 14 Hummingbird Ln, Ute Park, from 9:00 a.m. to 1:00 p.m. on Saturday, August 11. Tests will be offered on a first-come, first-served basis to the first 200 participants, or while supplies are available. Test results will be mailed to households following the event.

This money-saving opportunity is the chance for Colfax County area households to check pH, specific conductance, and the levels of fluoride, iron, sulfate, and nitrate in their well water.

Additionally, NMED will be offering residents the opportunity to sign up for bacteria testing (to occur at a later date). Testing is limited to 100 tests, with first preference given to those affected by the Ute Park Fire and/or recent flash floods.

These constituents may be naturally occurring or result from sources including fertilizer, animal waste, and septic tanks. Drinking water with high levels of nitrate can be dangerous to pregnant women and infants, while other contaminants may lead to aesthetic nuisances and other health problems.

(more)

Well owners will be able to check the arsenic level in their water, which is not commonly included in the state's general testing. Arsenic is naturally occurring and has been measured in water from private wells throughout the state, sometimes at concentrations that exceed recommended drinking water quality health standards.

About 20 percent of New Mexicans receive their drinking water from private wells, which are the responsibility of the private well owner. While the state's Environment and Health Departments conduct free private well testing events called "Water Fairs," to help educate private well owners about safe drinking water; these state agencies do not have jurisdiction over New Mexicans' private wells.

"Well testing is critical, as private well characteristics can vary greatly from one well to the next, even if the wells are right next to one another. According to survey responses, most private well owners in New Mexico do not use any sort of water treatment system, so it's especially important for those well owners to understand what is in their well water," said Matthew Smith of the Environment Department's Ground Water Quality Bureau. "Most New Mexicans surveyed have never had their well water tested before or are not sure if they have done so, which makes this outreach activity critical."

To support well owners, more information about wells, water quality and safety is available at <https://nmtracking.org/water>

To have water tested, residents need to bring a sample of their water to the event. The departments suggest:

- Fill a clean glass or plastic container, without any strong odors, with at least a quart or liter of your well water.
- Collect the water before it runs through any water treatment or filters such as an R.O., a carbon filter, or a water softener. If the home has a whole house filtration system, collect the water at the well head.
- Let the water run for a couple of minutes before collecting the sample.
- Fill the container with the water as close to the time of testing as possible.

Along with the water sample, residents should bring basic information known about the well such as well depth, depth to water, well casing material (i.e., steel, pvc), well latitude/longitude, and distance from well to the nearest septic tank/leachfield system.

If well owners are unable to attend the event but would like to have their water tested, they may have their sample brought to the event by a family member or neighbor as long as the bottle is clearly labeled with their name, phone number, and address and information about the well is attached. The departments will only test water that comes from homes that rely on private wells for drinking water. Water from households that are connected to city/community/public water system is periodically tested and those results are available at <https://dww.water.net.env.nm.gov/DWW/>

For further information about this water testing opportunity, please contact the Environment Department at 505-827-2797.

###

**.For your Twitter Feed:** NM Environment & Health bring 200 Free Water Tests to Ute Park and surrounding communities private well owners Sat 8/11. <http://bit.ly/2HKU26O> #NM, #NMED

**For your Facebook Feed:** NM Environment & Health Bring 200 Free Water Tests to Ute Park and surrounding communities Private Well Owners tomorrow 8/11/18, 9 a.m.-1 p.m. Free Water Tests at the Ute Park Fire

Department, Ute Park. Well owners are encouraged to periodically test their drinking water even though such tests can cost as much as \$150. The state's free well water testing events help save consumers money while educating on safe drinking water. "The Environment Department provides the advice and assistance that New Mexicans need to ensure that clean drinking water is available," said Environment Secretary Butch Tongate. "Our water fair testing events are conducted throughout the state, at no cost, to encourage participation, heighten awareness, and to educate private well owners about safe, clean, drinking water." Tests will be offered on a first-come, first-served basis to the first 200 participants, or while supplies are available. Test results will be mailed to households following the event. #NM, #NMED

###

NMED does not discriminate on the basis of race, color, national origin, disability, age or sex in the administration of its programs or activities, as required by applicable laws and regulations. NMED is responsible for coordination of compliance efforts and receipt of inquiries concerning non-discrimination requirements implemented by 40 C.F.R. Parts 5 and 7, including Title VI of the Civil Rights Act of 1964, as amended; Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973; the Age Discrimination Act of 1975, Title IX of the Education Amendments of 1972, and Section 13 of the Federal Water Pollution Control Act Amendments of 1972. If you have any questions about this notice or any of NMED's non-discrimination programs, policies or procedures, you may contact:

Kristine Pintado, Non-Discrimination Coordinator

New Mexico Environment Department

1190 St. Francis Dr., Suite N4050

P.O. Box 5469

Santa Fe, NM 87502

(505) 827-2855

[nd.coordinator@state.nm.us](mailto:nd.coordinator@state.nm.us)

send email to: [nd.coordinator@state.nm.us](mailto:nd.coordinator@state.nm.us)

If you believe that you have been discriminated against with respect to a NMED program or activity, you may contact the Non-Discrimination Coordinator identified above.

###



## Departamento del Medio Ambiente

**SUSANA MARTINEZ, GOBERNADORA**

Butch Tongate, Secretario de Gabinete

J.C. Borrego, Secretario Adjunto

### **COMUNICADO DE PRENSA**

*Para difusión inmediata*

**10 de agosto de 2018**

*La misión del Departamento del Medio Ambiente es proteger y restaurar el medio ambiente, y propiciar un Nuevo México sano y próspero para las generaciones actuales y futuras.*

**Contacto:** Katy Diffendorfer, Directora de Comunicaciones  
Departamento del Medio Ambiente de Nuevo México  
505.231.8800 | [katy.dougherty-diff@state.nm.us](mailto:katy.dougherty-diff@state.nm.us)

### **El Departamento de Medio Ambiente de NM y el Departamento de Salud de NM traen 200 pruebas gratuitas de agua a los propietarios de pozos privados del condado de Colfax Mañana de 9 a.m. a 1 p.m.**

*Exámenes de agua gratis en el Departamento de Bomberos de Ute Park, 14 Hummingbird Ln, Ute Park, NM 87749*

**Santa Fe** - El Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México (NMED, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Salud de Nuevo México (DOH, por sus siglas en inglés), están organizando un evento para Pruebas de Agua de Pozo doméstico en Ute Park mañana. Se anima a los propietarios de pozos a que le hagan pruebas a su agua potable periódicamente, a pesar de que tales pruebas puedan costar hasta \$150. Los eventos del estado de pruebas gratuitas de agua de pozo ayudan a los consumidores a ahorrar dinero mientras educan sobre el agua potable.

"El Departamento de Medio Ambiente proporciona el asesoramiento y la asistencia que los nuevomexicanos necesitan para garantizar que haya agua potable limpia disponible", dijo el Secretario de Medio Ambiente, Butch Tongate. "Nuestros eventos de ferias para pruebas de agua se llevan a cabo a través de todo el estado, sin costo, para alentar la participación, aumentar la conciencia y educar a los propietarios de pozos privados acerca de agua potable, limpia y segura".

Las pruebas gratuitas de agua de pozo estarán disponibles en el Departamento de Bomberos de Ute Park, 14 Hummingbird Ln, Ute Park, de 9:00 a.m. a 1:00 p.m., el sábado 11 de agosto. Las pruebas se ofrecerán por orden de llegada a los primeros 200 participantes, o mientras haya suministros disponibles. Los resultados de las pruebas se enviarán por correo a los hogares después del evento.

Esta oportunidad de ahorrar dinero es la oportunidad para que los hogares del área del condado de Colfax comprueben el pH, la conductancia específica y los niveles de fluoruro, hierro, sulfato y nitrato en el agua de sus pozos. Además, NMED ofrecerá a los residentes la oportunidad de inscribirse para que le hagan pruebas de bacterias al agua de sus pozos en una fecha posterior. Las pruebas están limitadas a 100 pruebas, dando preferencia a los afectados por el incendio de Ute Park y/o las recientes inundaciones repentinas. Estos componentes pueden ocurrir de forma natural o resultar de fuentes que incluyen fertilizantes, desechos de animales y tanques sépticos. El agua potable con altos niveles de nitrato puede ser peligrosa para mujeres embarazadas y bebés, mientras que otros contaminantes pueden provocar molestias estéticas y otros problemas de salud.

(Más)

Además, los propietarios de los pozos podrán comprobar el nivel de arsénico en su agua, que no suele incluirse en las pruebas generales del estado. El arsénico ocurre de forma natural y se ha medido en aguas de pozos privados a través de todo el estado, a veces en concentraciones que superan los estándares recomendados de salud de calidad del agua potable.

Alrededor del 20 por ciento de los residentes de Nuevo México reciben su agua potable de pozos privados, los cuales son responsabilidad de los propietarios de pozos privados. Mientras que los Departamentos de Salud y Medio Ambiente del estado llevan a cabo eventos gratuitos de prueba para agua de pozos privados llamados "Ferias de Agua" para ayudar a educar a los propietarios de pozos privados acerca de agua potable segura; estas agencias estatales no tienen jurisdicción sobre los pozos privados de los nuevomexicanos.

"Las pruebas de pozo son fundamentales, ya que las características de los pozos privados pueden variar mucho de un pozo a otro, incluso si los pozos están uno al lado del otro. Según las respuestas de las encuestas, la mayoría de los propietarios de pozos privados en Nuevo México no utilizan ningún tipo de sistema de tratamiento de agua, por lo que es especialmente importante que los propietarios entiendan lo que hay en el agua de sus pozos", dijo Matthew Smith de la Oficina de Calidad de Aguas Subterráneas del Departamento de Medio Ambiente. "La mayoría de los nuevomexicanos encuestados nunca antes han hecho pruebas de agua a sus pozos o no están seguros de haberlo hecho, lo que hace que esta actividad de divulgación sea crítica".

Para apoyar a los propietarios de los pozos, hay más información disponible sobre pozos, calidad del agua y seguridad en <https://nmtracking.org/water>

Para que se haga una prueba de agua, los residentes deben llevar una muestra de su agua al evento. Los departamentos sugieren:

- Llenar un envase (recipiente) limpio de vidrio o plástico, sin olores fuertes, con al menos un cuarto de galón o un litro de agua de su pozo.
- Recoger el agua antes de que corra a través de cualquier tratamiento de agua o filtros como un R.O., un filtro de carbón o un ablandador de agua. Si la casa tiene un sistema de filtración para toda la casa, recoja el agua en la cabeza del pozo.
- Dejar correr el agua por un par de minutos antes de recoger la muestra.
- Llenar el envase con el agua lo más cerca posible del momento de la prueba.

Junto con la muestra de agua, los residentes deben proporcionar información básica conocida sobre el pozo, como profundidad del pozo, profundidad del agua, material de revestimiento del pozo (por ejemplo, acero, pvc), latitud/longitud del pozo y distancia del pozo al tanque séptico más cercano/sistema leachfield.

Si los propietarios de los pozos no pueden asistir al evento pero desean que se les haga una prueba a su agua, un miembro de la familia o un vecino puede llevar su muestra al evento siempre que la botella esté claramente etiquetada con su nombre, número de teléfono y dirección, y se adjunte la información sobre el pozo. Los departamentos solo analizarán el agua proveniente de hogares que dependen de pozos privados para el agua potable. El agua de los hogares que están conectados al sistema de agua de la ciudad/comunidad/pública se prueba periódicamente y esos resultados están disponibles en <https://dww.water.net.env.nm.gov/DWW/>

Para obtener más información sobre esta oportunidad de pruebas de agua, comuníquese con el Departamento de Medio Ambiente llamando al 505-827-2797.

###

**Para su información de Twitter:** El Departamento de Medio Ambiente de NM y el Departamento de Salud de NM traen 200 pruebas gratuitas de agua a Ute Park y a los propietarios de pozos privados en las comunidades próximas, el sábado 11 de agosto. <http://bit.ly/2HkU26O> #NM, #NMED

**Para su información de Facebook:** El Departamento de Medio Ambiente de NM y el Departamento de Salud de NM traen 200 pruebas gratuitas de agua a Ute Park y a los propietarios de pozos privados en las comunidades próximas, mañana 11 de agosto de 2018, de 9:00 a.m. a 1:00 p.m. Pruebas gratuitas de agua en el Departamento de Bomberos de Ute Park, en Ute Park. Se anima a los propietarios de pozos a que le hagan pruebas a su agua potable periódicamente, a pesar de que tales pruebas puedan costar hasta \$150. Los eventos del estado de pruebas gratuitas de agua de pozo ayudan a los consumidores a ahorrar dinero mientras educan sobre el agua potable. "El Departamento de Medio Ambiente proporciona el asesoramiento y la asistencia que los nuevomexicanos necesitan para garantizar que haya agua potable limpia disponible", dijo el Secretario de Medio Ambiente, Butch Tongate. "Nuestros eventos de ferias para pruebas de agua se llevan a cabo a través de todo el estado, sin costo, para animar la participación, aumentar la conciencia y educar a los propietarios de pozos privados acerca de agua potable, limpia y segura". Las pruebas se ofrecerán por orden de llegada a los primeros 200 participantes, o mientras haya suministros disponibles. Los resultados de las pruebas se enviarán por correo a los hogares después del evento. #NM, #NMED

###

El Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México (NMED, por sus siglas en inglés) no discrimina por motivos de raza, color, origen nacional, discapacidad, edad o sexo en la administración de sus programas o actividades, según lo exigido por las leyes y los reglamentos correspondientes. NMED es responsable de la coordinación de los esfuerzos de cumplimiento y la recepción de consultas relativas a los requisitos de no discriminación implementados por 40 C.F.R. Partes 5 y 7, incluido el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, según enmendada; Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973; la Ley de Discriminación por Edad de 1975, Título IX de las Enmiendas de Educación de 1972 y la Sección 13 de las Enmiendas a la Ley Federal de Control de Contaminación del Agua de 1972. Si usted tiene preguntas sobre este aviso o sobre cualquier programa, política o procedimiento de no discriminación de NMED, envíe un correo electrónico a [nd.coordinator@state.nm.us](mailto:nd.coordinator@state.nm.us)

###